



Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Odsek za mađarski jezik i književnost, Novi Sad
University of Novi Sad, Faculty of Philosophy, Department of Hungarian Language and Literature, Novi Sad
✉21000 Novi Sad, dr Zoran Đinđić 2. ☎[+381 21] 458 673, ☎[+381] 63 88 26 36 8
e-mail: hungar@ff.uns.ac.rs



25. Egyetemi Nyelvészeti Napok – Az alkalmazott nyelvészet jelene és jövője

Nemzetközi tudományos konferencia

Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék

2017. november 7-e, 10.00 óra

Színhely: A Bölcsészettudományi Kar moziterme



10.00 A tanácskozás megnyitója: **(Csányi Erzsébet** tanszékvezető)

10.05 Az Egyetemi Nyelvészeti Napok méltatása **(Pásztor-Kicsi Mária**, a konferencia szervezőbizottságának elnöke)

PLENÁRIS ÜLÉSSZAK

(A Bölcsészettudományi Kar moziterme)

Elnöklő: **Pásztor-Kicsi Mária**

10.00 **Nádor Orsolya** (Magyarország, Budapest): *Az alkalmazott nyelvészeti kutatások jelene és jövője a Kárpát-medencében*

10.30 **Károly Krisztina** (Magyarország, Budapest): *Az alkalmazott nyelvészet diszciplínái a fordítási szövegalkotás megismerésének szolgálatában: a jelen módszerei és a jövő fejlődési irányai*

10.50 **Andrić Edit** (Szerbia, Újvidék): *A kontrasztív frazeológiai kutatások alkalmazott nyelvészeti hozadéka*

11.10 **Kiszl Péter** (Magyarország, Budapest): *Az alkalmazott nyelvészet könyvtár- és információtudományi perspektívái*

11.30 **Kávészünet** (A Bölcsészettudományi Kar tanári klubjában)



Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Odsek za mađarski jezik i književnost, Novi Sad
University of Novi Sad, Faculty of Philosophy, Department of Hungarian Language and Literature, Novi Sad
✉21000 Novi Sad, dr Zoran Đinđić 2. ☎[+381 21] 458 673, ☎[+381] 63 88 26 36 8
e-mail: hungar@ff.uns.ac.rs



12.00 SZEKCIÓELŐADÁSOK

I. Moziterem: <i>Elnöklő: Vukov Raffai Éva</i>	II. Kék terem <i>Elnöklő: Rajsli Ilona</i>	III. Szemináriumi könyvtár <i>Elnöklő: Katona Edit</i>
12.00 Urkom Aleksander (Magyarország, Budapest): <i>A 21. század lexikográfiai kihívásai. Struktúraelemzés a készülő Magyar-szerb nagyszótár szócikk-állományában.</i>	12.00 Žagar Szentesi Orsolya – Kristina Katalinić (Horvátország, Zágráb): <i>Adalékok az ígékötőhasználati hibák kérdésköréhez – haladó MID-tanulók vonatkozásában</i>	12.00 Lehocki-Samardžić Anna (Horvátország, Eszék): <i>A szakfordítás módszertani kérdései horvát–magyar nyelvi és kulturális kontextusban</i>
12.20 Gellér Zoltán (Szerbia, Újvidék): <i>WebCount – webhelyek szógyakoriság-elemzése</i>	12.20 Tüskei Vilma (Szerbia, Újvidék): <i>A magyar mint idegen nyelv (MID) az újvidéki bölcsészettudományi karon</i>	12.20 Pásztor-Kicsi Mária (Szerbia, Újvidék): <i>A z egyetemi felvételi tesztek fordításának dilemmái</i>
12.40 Szűts Zoltán (Magyarország, Budapest)– Törteli Telek Márta (Szerbia, Magyarkanizsa): <i>Norma és szabadság a netnyelv talaján</i>	12.40 Szoták Szilvia (Magyarország, Budapest): <i>A nyelvitájkép-kutatás mint az alkalmazott nyelvészet egyik legújabb területe</i>	12.40 Csányi Erzsébet (Szerbia, Újvidék): <i>A fordító mint ízlésdiktátor</i>
13.00 Vukov Raffai Éva (Szerbia, Szabadka): <i>Rokon Ilonka és a másodlagos nyelvi repertoár</i>	13.00 N. Császi Ildikó (Szlovénia, Maribor): <i>Az additív szemlélet érvényesülése az újabb anyanyelvi tankönyvekben</i>	13.00 Katona Edit (Szerbia, Újvidék): <i>A lélekmetaforák fordítási lehetőségeinek szerb–magyar viszonylatú összevető vizsgálata</i>
13.20 Samu János–Beke Ottó (Szerbia, Szabadka): <i>Nyelviség és újmédia</i>	13.20 Rajsli Ilona (Szerbia, Újvidék): <i>Szóláshasonlatok a vajdasági frazémakorpuszban</i>	13.20 Pápista Zsolt (Szerbia, Újvidék): <i>A német visszaható szerkezetek a fogalmi integráció fényében</i>
13.40 Beke Ottó – Samu János (Szerbia, Szabadka): <i>A digitális írásbeliség irodalmi előképei</i>	13.40 Hódi Éva (Szerbia, Ada): <i>Alkalmazott nyelvészet és nyelvművelés</i>	13.40 Molnár Ljubić Mónika – Kolić Marko – Stanković Nikolina (Horvátország, Eszék): <i>Amikor a fark csóválja a kutyát – Transzkreációs gyöngyszemek a szlogenfordítás területén horvát–magyar viszonylatban</i>

13.50. Vita és összefoglalás

14.00. **Ebédszünet** (Állófogadás a Bölcsészettudományi Kar tanári klubjában)



Újvidéki Egyetem, BTK, Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, Újvidék
Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet, Odsek za mađarski jezik i književnost, Novi Sad
University of Novi Sad, Faculty of Philosophy, Department of Hungarian Language and Literature, Novi Sad
✉21000 Novi Sad, dr Zoran Đinđić 2. ☎[+381 21] 458 673, ☎[+381] 63 88 26 36 8
e-mail: hungar@ff.uns.ac.rs



I. Moziterem: <i>Elnöklő: Kovács Rácz Eleonóra</i>	II. Kék terem <i>Elnöklő: Horváth Futó Hargita</i>	III. Szemináriumi könyvtár <i>Elnöklő: Tolnai Varga Piroska</i>
15.30 Cs. Nagy Lajos (Szlovákia, Pozsony, Nyitra): <i>Digitalizálás és informatizálás a nyelvjáráskutatásban</i>	15.30 Molnár Csikós László (Szerbia, Ada): <i>Mennyire alkalmazott tudomány a nyelvészet?</i>	15.30 Kolić Marko (Horvátország, Eszék): <i>Audiovizuális fordítási módszerek alkalmazása egy kisebbségi magazinműsor esetén</i>
15.50 Tódor Erika-Mária (Románia, Csíkszereda): <i>Ki is vagyok én? A nyelvi viselkedésről és énképről</i>	15. 50 Ispánovics Csapó Julianna (Szerbia, Újvidék): <i>A magyar nyelv és irodalom oktatásának recepciótörténete Vajdaságban a XX/XXI. század fordulóján</i>	15.50 Szécsényi Krisztina (Magyarország, Budapest): <i>Magyarországi középiskolások nyelvjárási rangsora</i>
16.10 Hódi Sándor (Szerbia, Ada) <i>Az alkalmazott nyelvészet és a kárpát-medencei magyar nyelvterületek megőrzésnek kérdése</i>	16.10 Horváth Futó Hargita – Hózsá Éva (Szerbia, Újvidék, Szabadka): <i>Arany János-órak a nyelvészet mérlegén</i>	16.10 Tolnai Varga Piroska (Szerbia, Szabadka) <i>Diskurzusszervező elemek a diákesszéekben</i>
16.30 Halupka Rešetar Szabina – Kovács Rácz Eleonóra (Szerbia, Újvidék): <i>Magyar, szerb és angol nyelvi attitűdök a Vajdaságban tömbben és szórványban élő magyar tannyelvű 3. és 4. osztályos középiskolások körében</i>	16.30 Bence Erika (Szerbia, Újvidék): <i>Toldi Miklós mint archetípus</i>	16.30 Tóth Tímea (Szerbia, Újvidék): <i>Az objektum szemantikai vizsgálata néhány EFT (Emotional Freedom Technique) szövegben</i>
16.50 Grabovac Beáta (Szerbia, Szabadka): <i>Kétnyelvűség, érzelmek és érzelmi intelligencia</i>	16.50 Utasi Csilla (Szerbia, Újvidék): <i>A Toldi estjének szerb fordítása</i>	16.50 Józó Andrea (Szerbia, Újvidék): <i>Nyelvi eszközök a mémekben</i>

17.10 Vita és összefoglaló

A tanácskozás támogatója:

